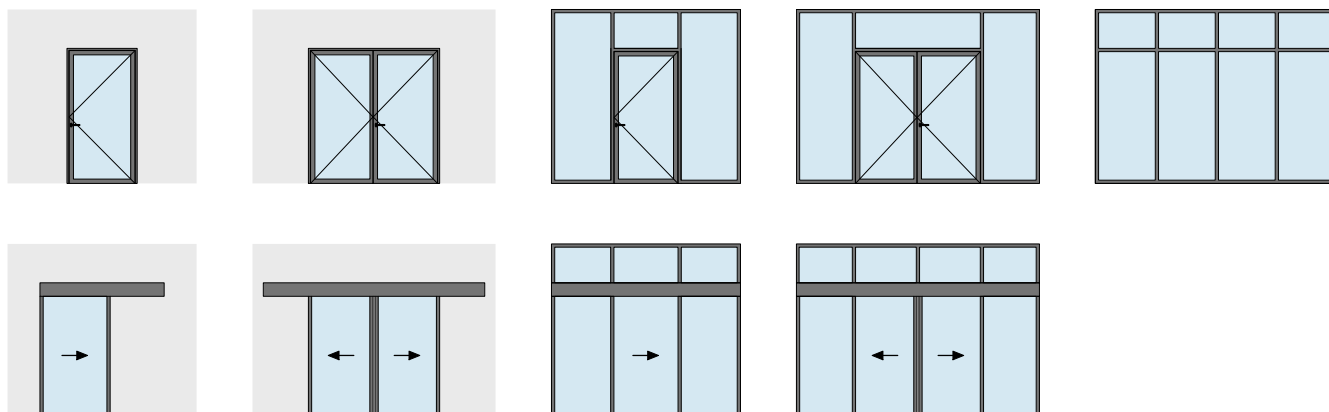


Verarbeitungsunterlagen Informations pour la mise en oeuvre Processing information

Neu flächenbündige Verglasung für forster fuego light EI30/EI60
Nouveau vitrage affleurant pour forster fuego light EI30/EI60
New flush glazing for forster fuego light EI30/EI60



- Hochwertiges Erscheinungsbild für hohe architektonische Ansprüche
- Einfach zu reinigende Oberflächen dank Flächenbündigkeit – ideal für Anwendungen in Gesundheitseinrichtungen
- Für Brandschutztüren EI30 und Verglasungen EI30 + EI60
- Unterschiedliche Glashersteller geprüft und zugelassen
- Ideale Lösung zur Sicherstellung des Fingerschutzes bei Brandschutz Schiebetüren
- Une esthétique haut de gamme pour des exigences architecturales élevées
- Des surfaces faciles à nettoyer grâce à une pose affleurée – Idéal pour des applications dans des établissements de santé
- Pour portes coupe-feu EI30 et vitrages EI30 + EI60
- Différents fabricants de verre contrôlés et homologués
- Une solution idéale pour une protection anti-pince doigts assurée sur les portes coulissantes de protection incendie
- High-quality appearance for exacting architectural demands
- Easy-to-clean surfaces thanks to flush fit – ideal for applications in healthcare facilities
- For fire resistant doors EI30 and glazing EI30 + EI60
- Various glass manufacturers have been tested and approved
- Perfect solution for ensuring anti-finger-trap on fire protection sliding doors

Bauarten**Variantes de construction****Construction variations**

Die flächenbündige Verglasung bildet eine weitere, sehr hochwertige Verglasungsmöglichkeit für Türen, Schiebetüren und Verglasungen der Klasse EI30 und EI60.

Gegenüber der konventionellen Glasanbindung werden bei dieser Variante keine Glashalteleisten benötigt. Zum Einsatz kommen mit den Profilen flächenbündig abschliessende Glaspakete mit dreifach Aufbau.

Die Montage der Brandschutzgläser erfolgt über eine patentierte Verschlussfeder.

Ce vitrage affleuré est une nouvelle possibilité très haut de gamme pour les portes, les portes coulissantes et les vitrages de classe EI30 et EI60.

Contrairement aux assemblages de verre conventionnels, cette variante ne nécessite aucune parclose. On utilise ici des paquets de verre à structure triple avec liaison affleurée au profilé.

Le montage des verres coupe-feu est effectué à l'aide d'un ressort de fermeture breveté.

The flush glazing offers an additional, extremely high-quality glazing option for doors, sliding doors and glazing from the classes EI30 and EI60.

Compared to the conventional glass connection, no glazing beads are required for this version. Flush-fitting glass units with a triple structure are used with the profiles.

The fire protection glass is installed using a patented locking spring.

Wichtig

Massgebend sind ausschliesslich die für Ihr Land gültigen Zulassungen.

Important

En conséquence, nous vous demandons de vous reporter aux procès-verbaux de classement en cours de validité dans votre pays.

Important

Only the certificates valid in your country are relevant, please check with your specific countries representatives.

Glastypen

- Glaseinsatz im Hoch- und Querformat möglich, L_{max} und A_{max} dürfen dabei nicht überschritten werden
- Vierseitig umlaufende Dämmschichtbildner 948002 auf Profil und 948013 auf Glas
- Glaseinsatz beidseitig flächenbündig mit verdecktliegenden Haltefedern
- Versiegelung mit beidseitigen Silikonfugen

Types de verre

- Application du verre possible en portrait ou en paysage, ne pas dépasser L_{max} et A_{max} dans ce cadre
- Bande intumescente périphérique sur quatre côtés 948002 sur profilé et 948013 sur verre
- Application affleurée du verre des deux côtés avec ressorts de maintien cachés
- Étanchéité avec joints silicone des deux côtés

Glass types

- Glass insert available in portrait and landscape format; L_{max} and A_{max} must not be exceeded in this process
- Intumescent strips 948002 on profile and 948013 on glass on all four sides
- Glass insert flush on both sides with concealed spring clips
- Sealing with silicone joints on both sides

Türen und Verglasungen EI30

Hersteller Fabricant Manufacturer	Glastyp Type de verre Glass type	Stärke L'épaisseur Thickness	L_{min}	L_{max}	A_{max}
Pilkington	Pyrostop 30-603 FG	63 mm	420 mm	Festfeld / vitrage fixe / fixed glazing 2650 mm Tür / porte / door 2260 mm	3.71 m ² 2.38 m ²
Vetrotech	Contraflam 30-2 Wall	63 mm	420 mm	Festfeld / vitrage fixe / fixed glazing 3200 mm	4.80 m ²
AGC	Pyrobel 16	63 mm	420 mm	Festfeld / vitrage fixe / fixed glazing 2965 mm Tür / porte / door 2260 mm	4.12 m ² 2.38 m ²

Portes et vitrages EI30**Doors and glazing EI30****Verglasungen EI60**

Hersteller Fabricant Manufacturer	Glastyp Type de verre Glass type	Stärke L'épaisseur Thickness	L_{min}	L_{max}	A_{max}
Pilkington	Pyrostop 60-60 FG	63 mm	420 mm	Festfeld / vitrage fixe / fixed glazing 2400 mm	3.21 m ²

Vitrages EI60**Glazing EI60****Schiebetüren EI30**

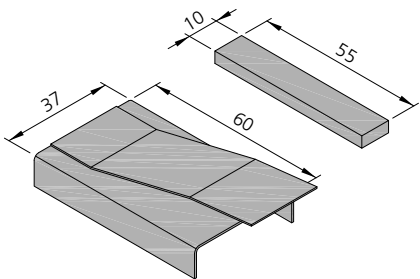
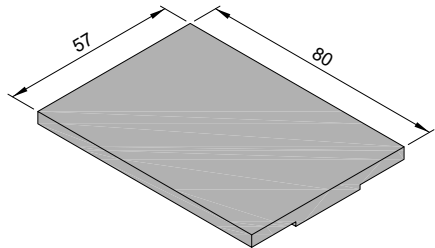
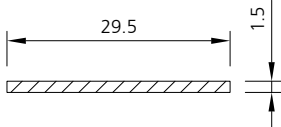
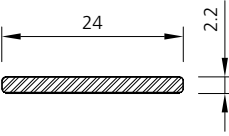
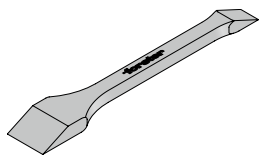
Hersteller Fabricant Manufacturer	Glastyp Type de verre Glass type	Stärke L'épaisseur Thickness	L_{min}	L_{max}	A_{max}
Pilkington	Pyrostop 30-603 FG	63 mm	420 mm	2985 mm	3.17 m ²
Vetrotech	Contraflam 30-2 Wall	63 mm	420 mm	3200 mm	4.80 m ²

Portes coulissantes EI30**Sliding door EI30**

Zubehör

Accessoires

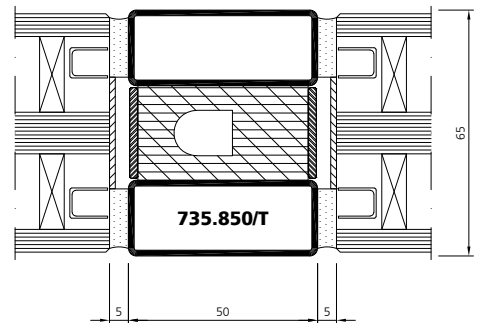
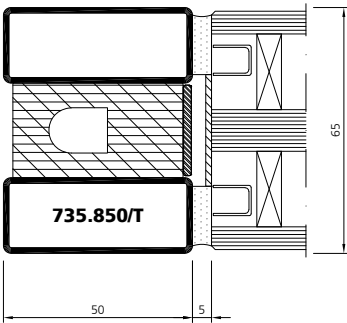
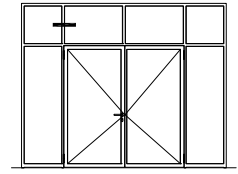
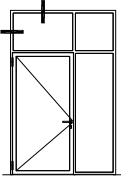
Accessories

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	<p>Verschlussfeder für Glaspaneel Inkl. Distanzstück aus Holz</p> <p>Ressorts de fermeture pour panneau Incl. distanceur en bois</p> <p>Closing spring for glass panel Incl. wood spacer</p>	20 Stk./pcs	956411
	<p>Glasauflager für Glaspaneel Support de verre pour panneau de verre Glass carrier pad for glass panel</p>	10 Stk./pcs	956412
	<p>Brandschutzstreifen (grau) einseitig selbstklebend, Einsatz im Glasfalz</p> <p>Bande intumescente (gris) autocollant 1 face, pour feuillure du verre</p> <p>Intumescent strip (grey) unilateral self-adhesive, for glass rebate</p>	15 m	948013
	<p>Brandschutzstreifen (schwarz) inkl. Befestigungsschrauben (900141) 50 Stk. Einsatz im Türfalz, 10 x 1.5 m</p> <p>Bande intumescente (noir) incl. vis de fixation (900141) 50 pcs pour feuillure de porte, 10 x 1.5 m</p> <p>Intumescent strip (black) incl. fixing screws (900141) 50 pcs for door rebate, 10 x 1.5 m</p>	15 m	948002
	<p>Glaskelle Levier en bois pour vitrage Wooden glazing wedge</p>	1 Stk./pce	909218

Systemschnitte

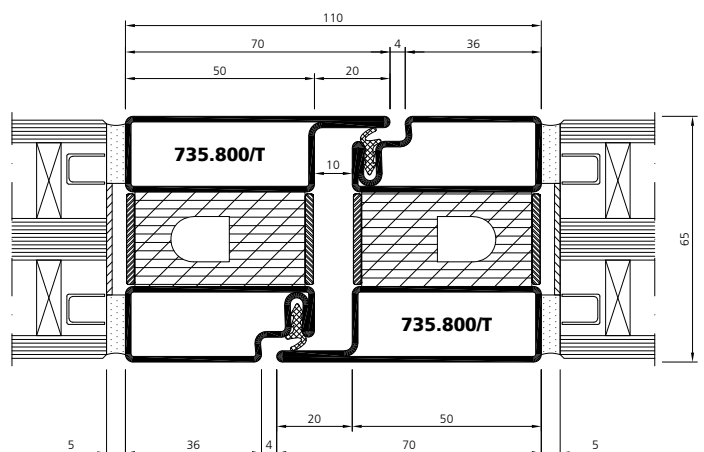
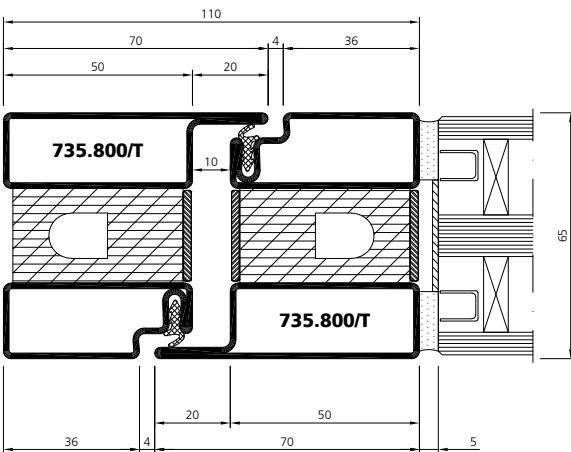
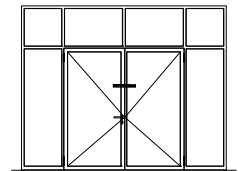
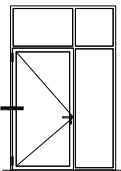
Coupes du système

System sections



- [fl_sd_0575](#)
- [fl_sd_0581](#)
- [fl_sd_0587](#) (EI60)
- [fl_sd_0590](#) (EI60)

- [fl_sd_0577](#)
- [fl_sd_0583](#)
- [fl_sd_0588](#) (EI60)
- [fl_sd_0591](#) (EI60)



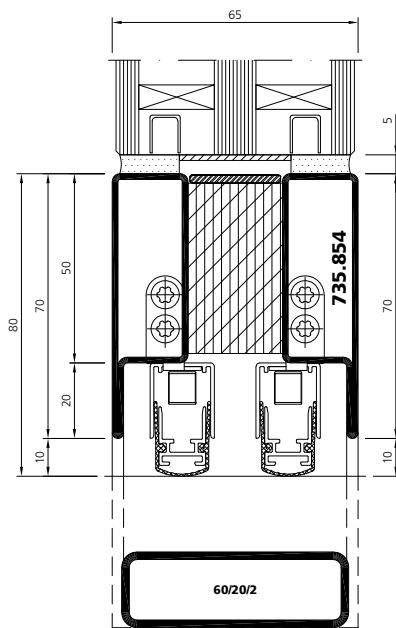
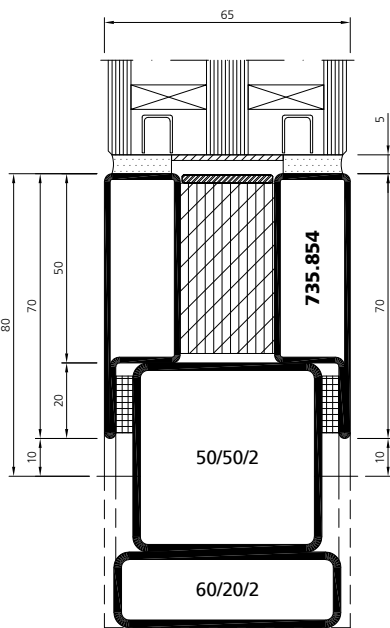
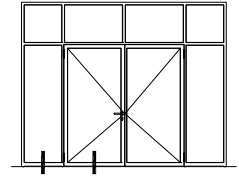
- [fl_sd_0576](#)
- [fl_sd_0582](#)

- [fl_sd_0578](#)
- [fl_sd_0584](#)

Systemschnitte

Coupes du système

System sections



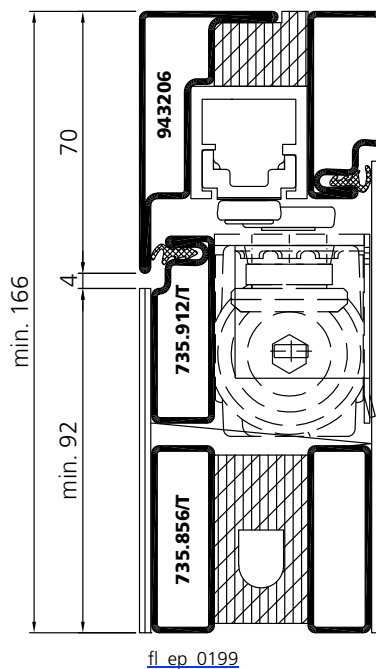
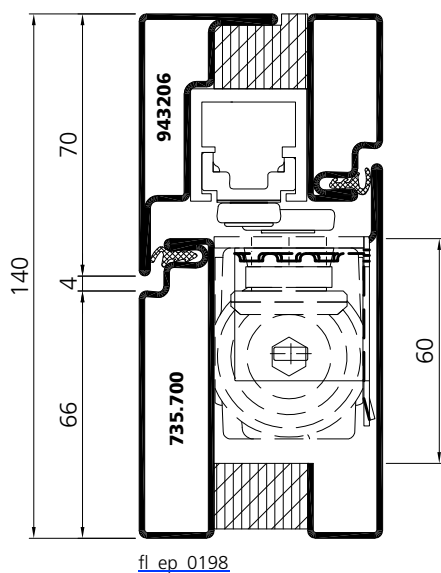
- [fl_sd_0579](#)
- [fl_sd_0585](#)
- [fl_sd_0589](#) (Ei60)
- [fl_sd_0592](#) (Ei60)

- [fl_sd_0580](#)
- [fl_sd_0586](#)

Verarbeitung
Einbau integrierter Türschliesser

Mise en oeuvre
Installation d'un ferme-porte
encastré

Processing
Installation of integrated door
closer



Wichtig

Beim Einsatz von integrierten Türschliessern in Kombination mit der flächenbündigen Verglasung müssen Flügelprofile gem. Darstellung verwendet werden.

Important

En cas d'utilisation de ferme-portes encastré en combinaison avec le vitrage affleuré, les profilés de vantail doivent être appliqués conformément à la représentation.

Important

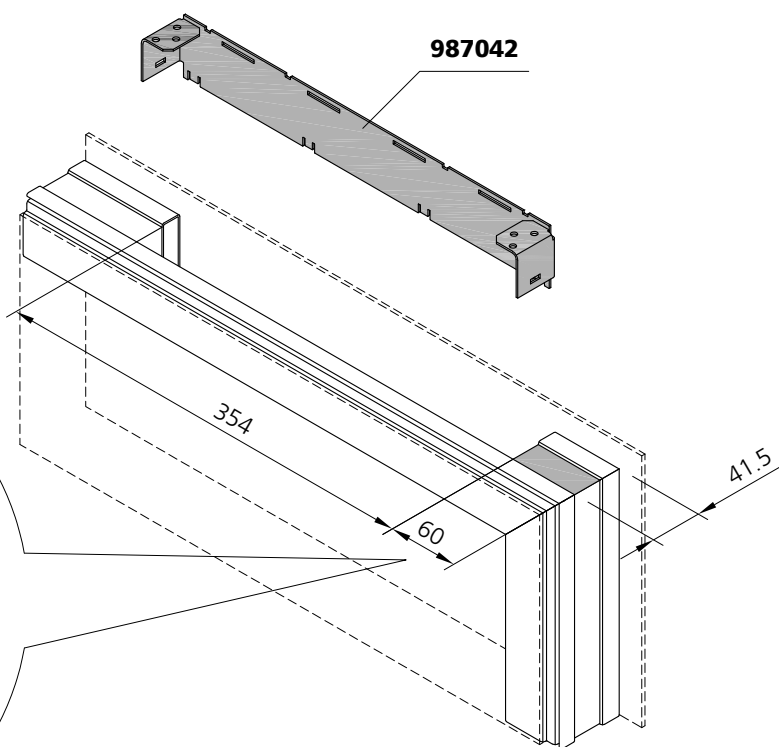
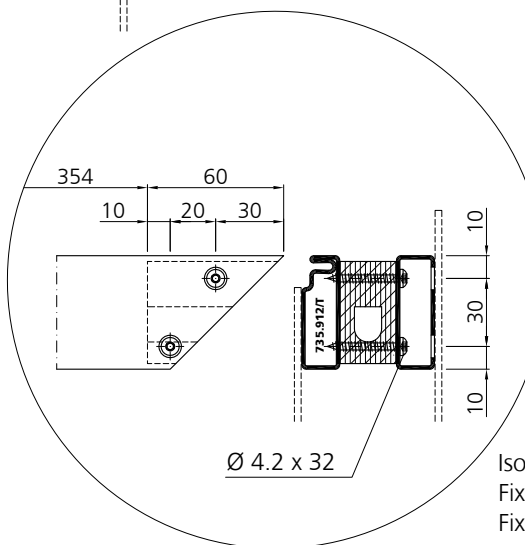
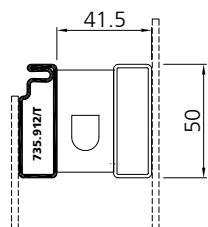
When using integrated door closers in combination with the flush glazing, leaf profiles as pictured have to be used.

**Einbauanleitung
987042**

**Instruction de montage
987042**

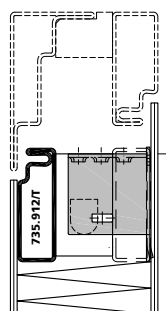
**Assembly instructions
987042**

**Ausnahme Profil
Usinage de profilé
Cut-out profile**

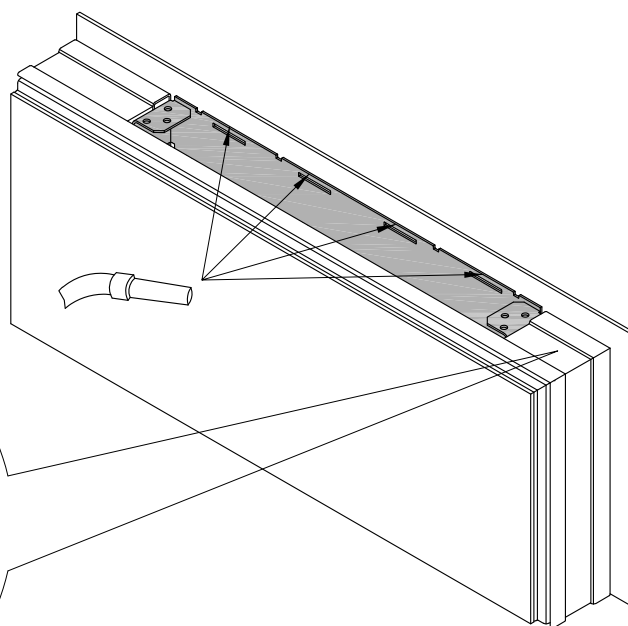
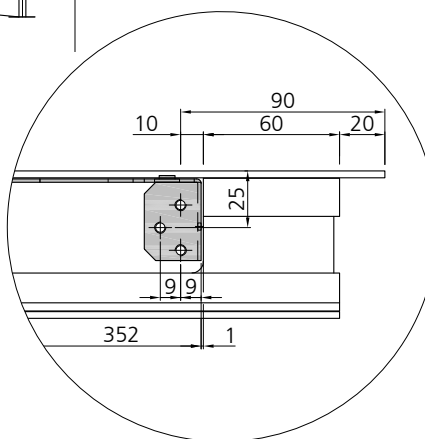


Isolator vor dem Fräsen mit Blechschraube $\text{Ø } 4.2 \times 32$ mm fixieren.
Fixer l'isolant avant le fraisage avec des vis à tôle $\text{Ø } 4,2 \times 32$ mm.
Fix insulator before milling with sheet-metal screw $\text{Ø } 4.2 \times 32$ mm.

**Fixieren, heften und schweißen
Fixer et souder
Fasten append and weld**



Bündig mit Isolator
Affleurante de l'isolateur
Flush of insulator



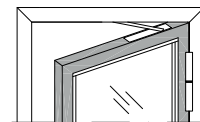
Dorma ITS96
1 flügelig
G 96 EMF

Dorma ITS96
1 vantail
G 96 EMF

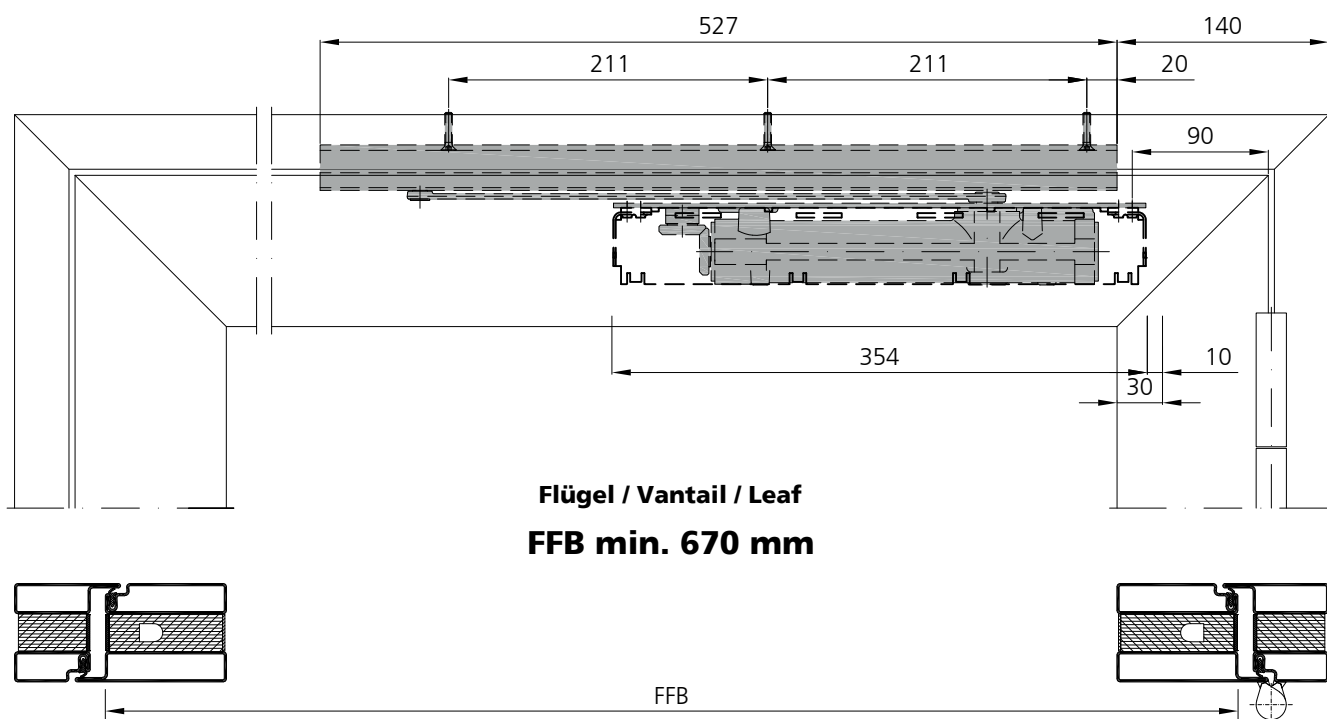
Dorma ITS96
1 leaf
G 96 EMF

[fl_ep_0198](#)

DIN rechts
DIN droite
DIN right



Ansicht von Innen / Élévation de l'intérieur / View from inside



Masse sind gemäss Einbauanleitung Dorma zu prüfen!

Contrôler les dimensions selon les instructions de montage Dorma!

Dimensions have to be verified according to Dorma's assembly instructions!

DORMA

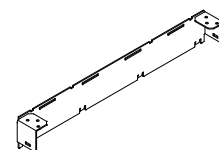
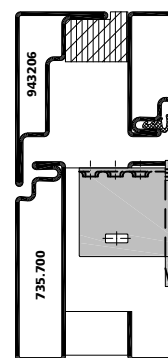
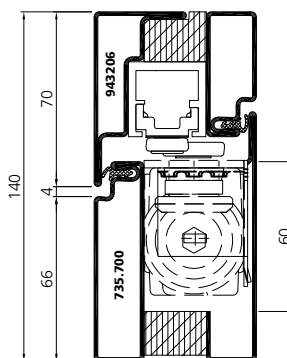
art.no. 52330150
Türschliesser ITS 3-6
Ferre-porte ITS 3-6
Door closer ITS 3-6

art.no. 52001501
Gleitschiene G 96 EMF DIN-L
Glissière G96 EMF DIN gauche
Guide rail G96 EMF DIN left

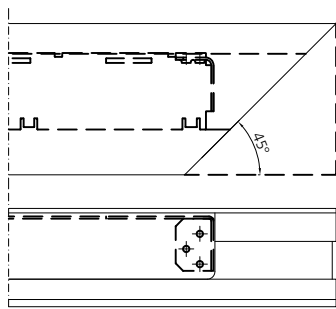
art.no. 52001601
Gleitschiene G 96 EMF DIN-R
Glissière G96 EMF DIN droite
Guide rail G96 EMF DIN right

G 96 EMF

G 96 EMF



Einsatz mit 987042
Outil pour 987042
Insert for 987042



06/2024

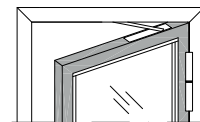
Dorma ITS96
1 flügelig
G 96 N

Dorma ITS96
1 vantail
G 96 N

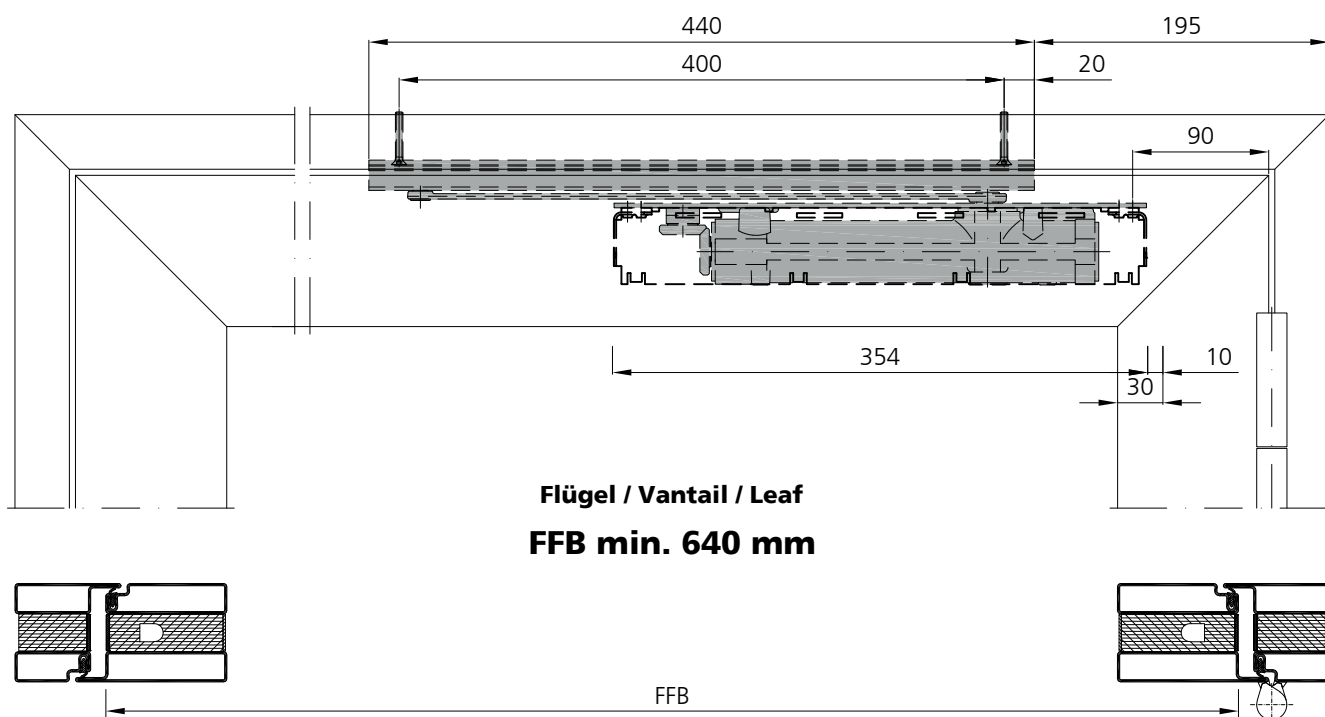
Dorma ITS96
1 leaf
G 96 N

[fl_ep_0198](#)

DIN rechts
DIN droite
DIN right



Ansicht von Innen / Élévation de l'intérieur / View from inside



Masse sind gemäss Einbauanleitung Dorma zu prüfen!

Contrôler les dimensions selon les instructions de montage Dorma!

Dimensions have to be verified according to Dorma's assembly instructions!

DORMA

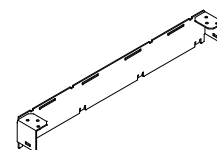
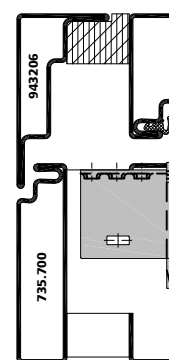
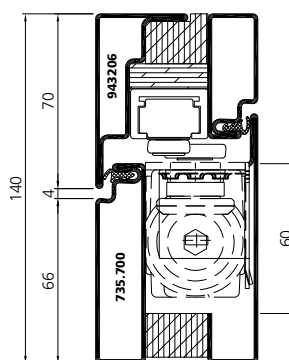
art.no. 52330150
Türschliesser ITS 3-6
Ferre-porte Boxer 3-6
Door closer Boxer 3-6

art.no. 52001901
Gleitschiene G96 N DIN links
Glissière G96 N DIN gauche
Gide rail G96 N DIN left

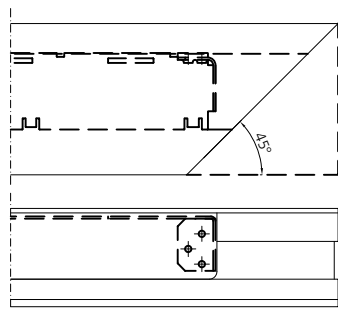
art.no. 52002001
Gleitschiene G96 N DIN rechts
Glissière G96 N DIN droite
Gide rail G96 N DIN right

G 96 N

G 96 N



Einsatz mit 987042
Outil pour 987042
Insert for 987042



06/2024

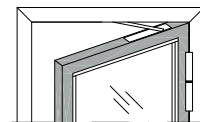
Dorma ITS96
1 flügelig
G 96 EMF

Dorma ITS96
1 vantail
G 96 EMF

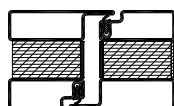
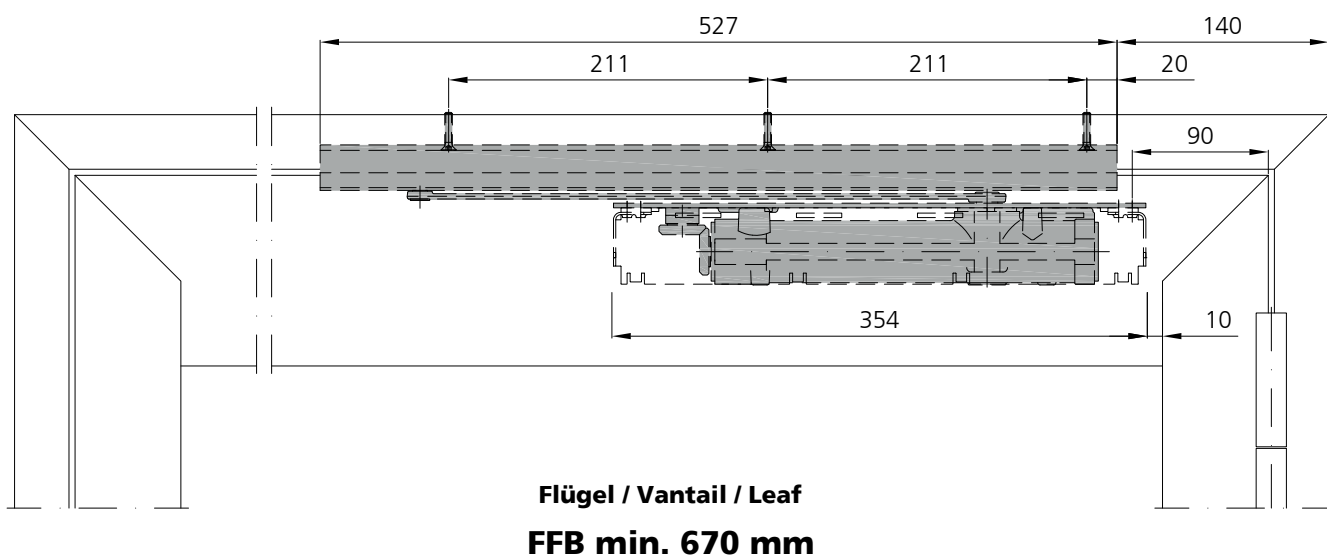
Dorma ITS96
1 leaf
G 96 EMF

[fl_ep_0199](#)

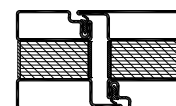
DIN rechts
DIN droite
DIN right



Ansicht von Innen / Élévation de l'intérieur / View from inside



FFB



Masse sind gemäss Einbauanleitung Dorma zu prüfen!

Contrôler les dimensions selon les instructions de montage Dorma!

Dimensions have to be verified according to Dorma's assembly instructions!

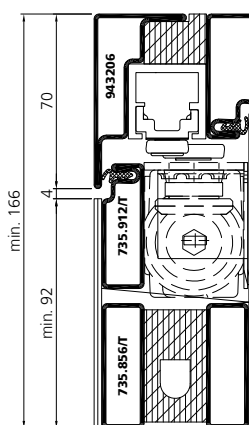
DORMA

art.no. 52330150
Türschliesser ITS 3-6
Ferme-porte ITS 3-6
Door closer ITS 3-6

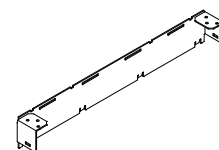
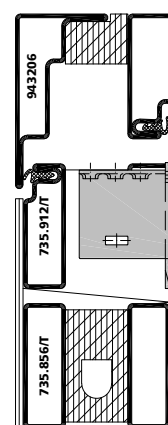
art.no. 52001501
Gleitschiene G 96 EMF DIN-L
Glissière G96 EMF DIN gauche
Guide rail G96 EMF DIN left

art.no. 52001601
Gleitschiene G 96 EMF DIN-R
Glissière G96 EMF DIN droite
Guide rail G96 EMF DIN right

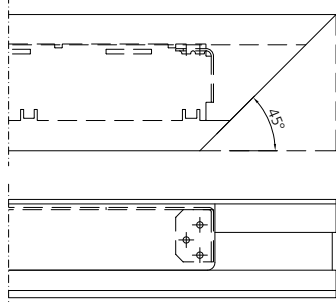
G 96 EMF



G 96 EMF



Einsatz mit 987042
Outil pour 987042
Insert for 987042



06/2024

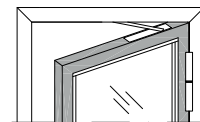
Dorma ITS96
1 flügelig
G 96 N

Dorma ITS96
1 vantail
G 96 N

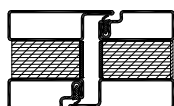
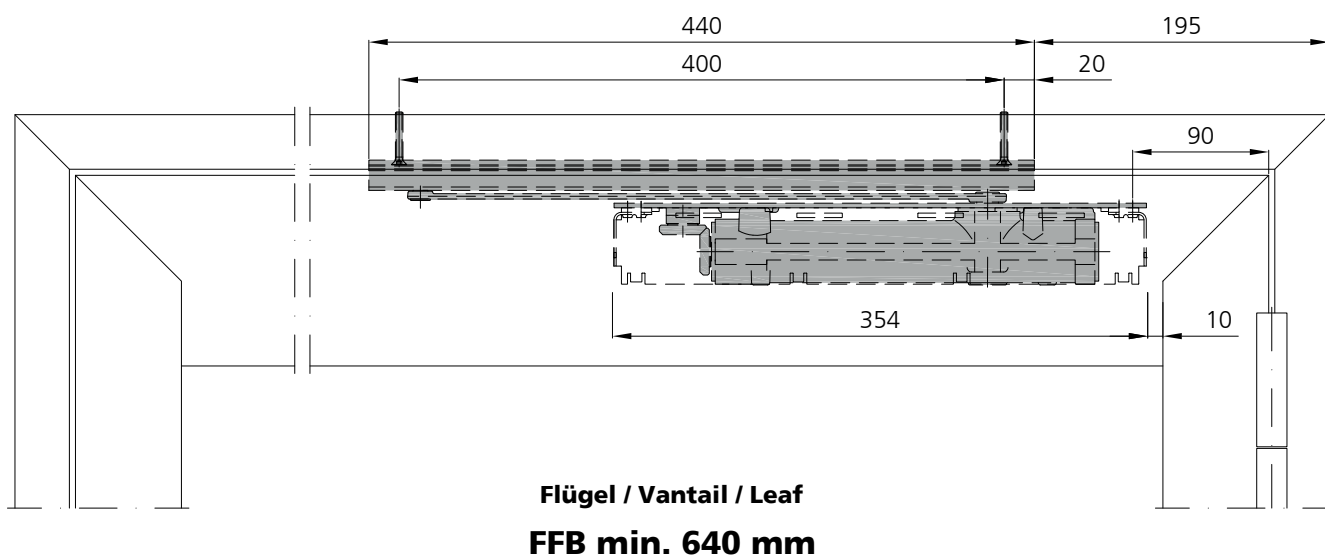
Dorma ITS96
1 leaf
G 96 N

[fl_ep_0199](#)

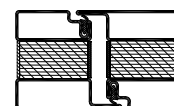
DIN rechts
DIN droite
DIN right



Ansicht von Innen / Élévation de l'intérieur / View from inside



FFB



Masse sind gemäss Einbauanleitung Dorma zu prüfen!

Contrôler les dimensions selon les instructions de montage Dorma!

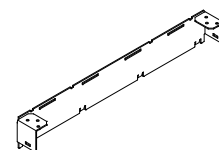
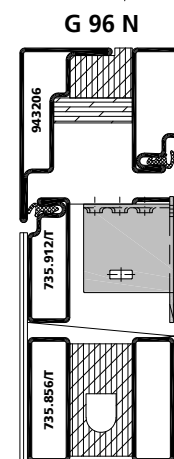
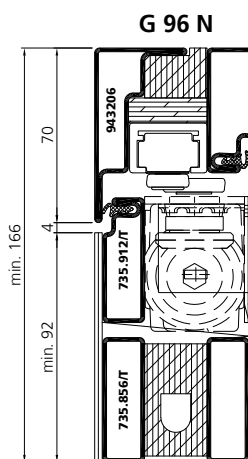
Dimensions have to be verified according to Dorma's assembly instructions!

DORMA

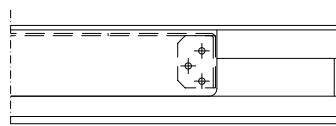
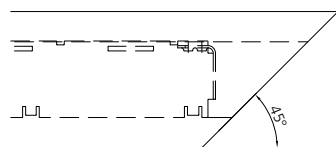
art.no. 52330150
Türschliesser ITS 3-6
Ferme-porte Boxer 3-6
Door closer Boxer 3-6

art.no. 52001901
Gleitschiene G96 N DIN links
Glissière G96 N DIN gauche
Gide rail G96 N DIN left

art.no. 52002001
Gleitschiene G96 N DIN rechts
Glissière G96 N DIN droite
Gide rail G96 N DIN right

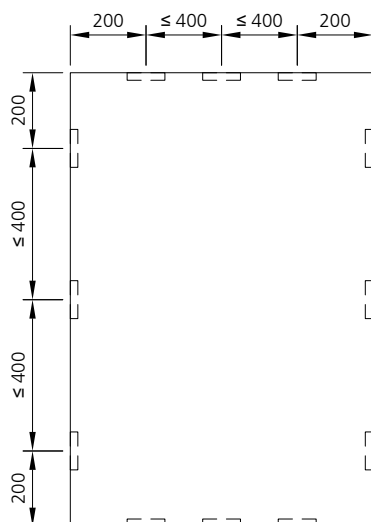


Einsatz mit 987042
Outil pour 987042
Insert for 987042



Verarbeitung

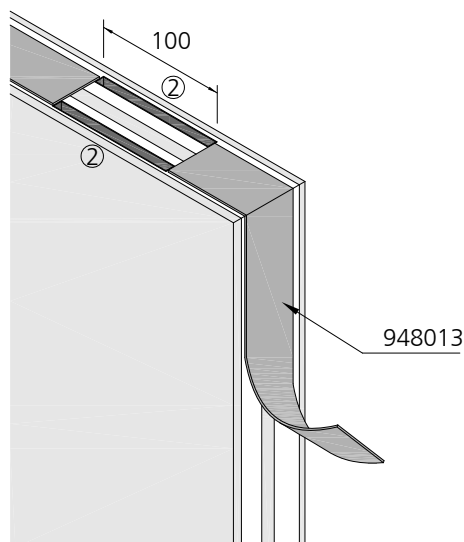
Anordnung Brandschutzstreifen
948013 auf der Glaskante EI30/EI60

**Mise en œuvre**

Disposition de la bande intumescente 948013 sur le bord du verre EI30/EI60

Processing

Arrangement of intumescent strip 948013 on the glass edge EI30/EI60



- ② U-Profil im Glasrandverbund durch Glashersteller eingeklebt

Profilé en U collé dans la liaison périphérique du verre par le fabricant du verre

U-profile bonded into the glass edge seal by glass manufacturer

Der Brandschutzstreifen 948013 ist einseitig selbstklebend und wird auf der Glaskante mittig angebracht.

Im Bereich der U-Profile (2) wird der Brandschutzstreifen 948013 gem. Darstellung oben unterbrochen.

La bande intumescente 948013 est autocollante d'un côté et est posée au milieu du bord du verre.

Dans la zone des profilés en U (2), la bande intumescente 948013 est interrompue conformément à la représentation.

The intumescent strip 948013 is self-adhesive on one side and is attached to the glass edge in the centre.

The intumescent strip 948013 is interrupted at the top as pictured in the area of the U-profiles (2).

Wichtig

Im Bereich der Glasaufleger 956412 muss der Brandschutzstreifen 948013 auf eine Länge von 80mm unterbrochen werden.

Important

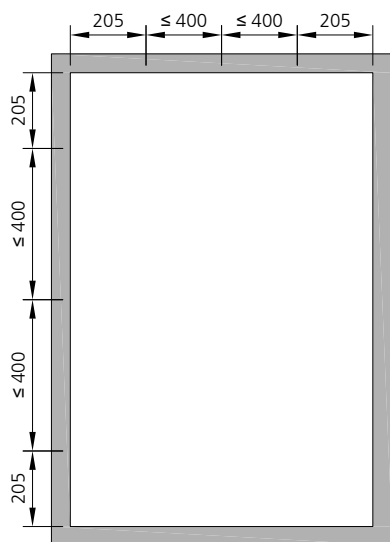
Dans la zone du support de verre 956412, la bande intumescente 948013 doit être interrompue sur une longueur de 80 mm.

Important

The intumescent strip 948013 must be interrupted at a length of 80 mm in the area of the glass carrier pad 956412.

Verarbeitung

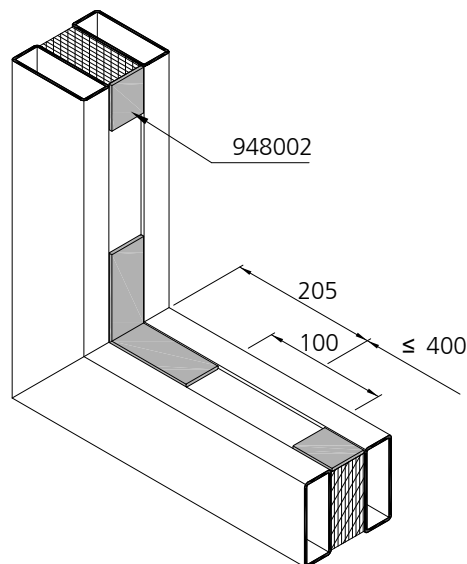
Anordnung Brandschutzstreifen
948002 auf dem Profil EI30/EI60

**Mise en œuvre**

Disposition de la bande intumescente 948002 sur le profilé EI30/EI60

Processing

Arrangement of intumescent strip 948002 on the profile EI30/EI60



Montage des Brandschutzstreifens
gemäss Montageanleitung!
(in der Verpackungseinheit von
948002 enthalten)

Poser la bande intumescente selon les
instructions de montage!
(inclus dans l'unité de
conditionnement 948002)

Mounting of the intumescent strip
according to the assembly instructions!
(included in the packing unit of 948002)

Wichtig

Die Abstände (≤ 400) müssen
symmetrisch / gleichmässig verteilt
werden.

Im Bereich der Glasauflager 956412
muss der Brandschutzstreifen
948002 auf eine Länge von 80mm
unterbrochen werden.

Important

Les distances (≤ 400) doivent être
réparties de manière symétrique/
identique.

Dans la zone du support de verre
956412, la bande intumescente
948002 doit être interrompue sur une
longueur de 80 mm.

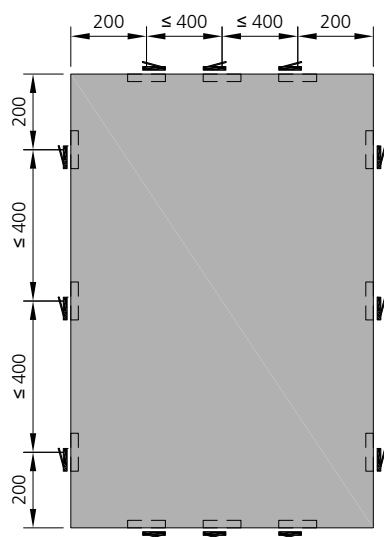
Important

The distances (≤ 400) must be distri-
buted symmetrically/evenly.

The intumescent strip 948002 must
be interrupted at a length of 80 mm
in the area of the glass carrier pad
956412.

Verarbeitung

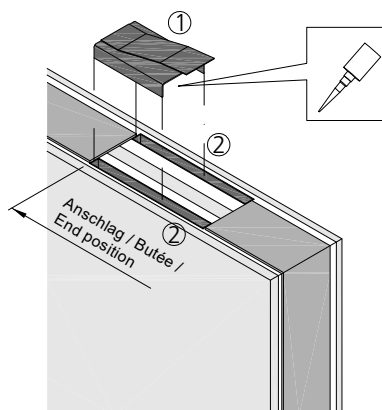
Positionierung der Federn
956411

**Mise en œuvre**

Positionnement des ressorts
956411

Processing

Positioning of the springs
956411



① 956411 Feder für Glaspaneele
956411 Ressort pour panneaux vitrés
956411 springs for glass panels

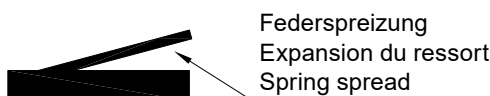
② U-Profil im Glasrandverbund durch
Glaserhersteller eingeklebt
Profilé en U collé dans la liaison
périphérique du verre par le fabri-
cant du verre
U-profile bonded into the glass
edge seal by glass manufacturer

Einbaurichtung der Feder 956411 beachten!

Die Federn (1) müssen im U-Profil
(2) immer einseitig anschlagen.

**Veiller à la bonne orientation
d'intégration des ressorts 956411 !**
Les ressorts (1) doivent toujours
arriver en butée d'un côté dans le
profilé en U (2).

**Observe the installation direction
for spring 956411!**
The springs (1) must always hit one
side of the U-profile (2).

**Horizontal Anordnung:**

Bei Federn, welche an die Glasecken
grenzen, muss die Federspreizung nach
ausßen positioniert sein. Dazwischen-
liegende Federn einheitlich nach rechts
oder links schauend positionieren.

Vertikale Anordnung:

Öffnung immer nach oben schauend.

Disposition horizontale:

lorsque les ressorts sont placés aux
coins des verres, l'expansion du ressort
doit être positionnée vers l'extérieur.
Les ressorts situés entre les coins do-
ivent être placés de manière uniforme
vers la droite ou vers la gauche.

Disposition verticale:

ouverture toujours dirigée vers le haut.

Horizontal arrangement:

In the case of springs which border
the glass corners, the spring spread
must be positioned outwards. Position
springs in between so that they are
consistently facing right or left.

Vertical arrangement:

Opening always facing upwards.

Wichtig

Um eine optimale flächenbündigkeit
von Glas und Rahmen zu erhalten
resp. einzustellen, muss das Einkle-
ben der Federn unmittelbar vor der
Glasmontage auf der Baustelle erfol-
gen. Der Kleber darf zum Zeitpunkt
der Montage nicht ausgehärtet sein!

Die Angaben der Glaserhersteller
bezüglich Reinigung der Glasoberflä-
che/Kante und Auswahl Klebemittel
zwingend beachten!

Important

Afin d'obtenir ou de régler un affleure-
ment optimal entre le verre et le cadre,
il est nécessaire que les ressorts
soient collés juste avant le montage
du verre sur le chantier. La colle ne
doit pas s'être solidifiée au moment
du montage !

Tenir obligatoirement compte des in-
dications du fabricant du verre en ce
qui concerne le nettoyage des bords
et de la surface du verre ainsi que le
choix de la colle !

Important

The springs must be bonded immedi-
ately before glass installation on the
construction site to obtain or adjust
an optimum flush fit between the
glass and frame. The adhesive must
not be cured at the point of installa-
tion!

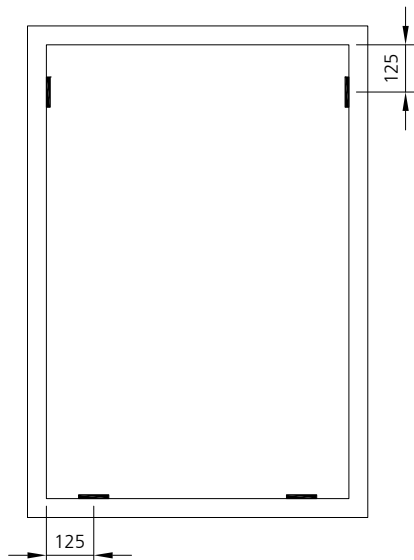
Strictly observe the information from
the glass manufacturers regarding
cleaning the glass surface/edge and
selecting adhesive!

Verarbeitung
Glasauflager EI30/EI60

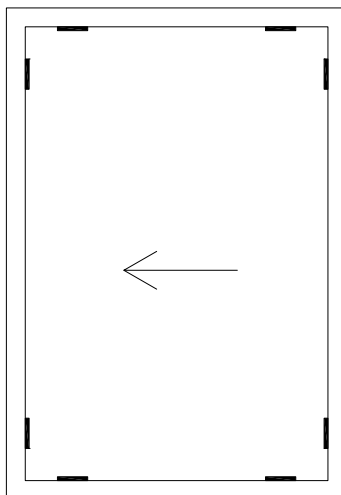
Mise en œuvre
Support de verre EI30/EI60

Processing
Glass carrier pad EI30/EI60

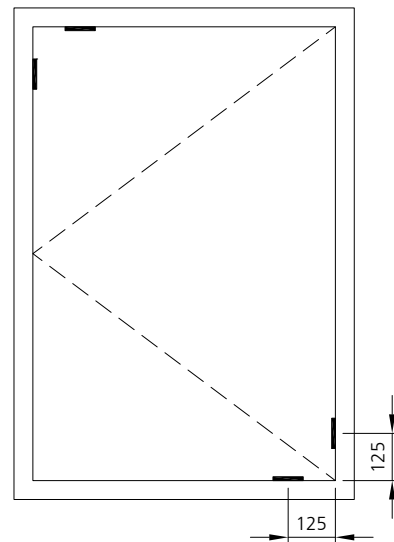
Festfeld / vitrage fixe / fixed glazing



Schiebetür / porte coulissante / sliding door



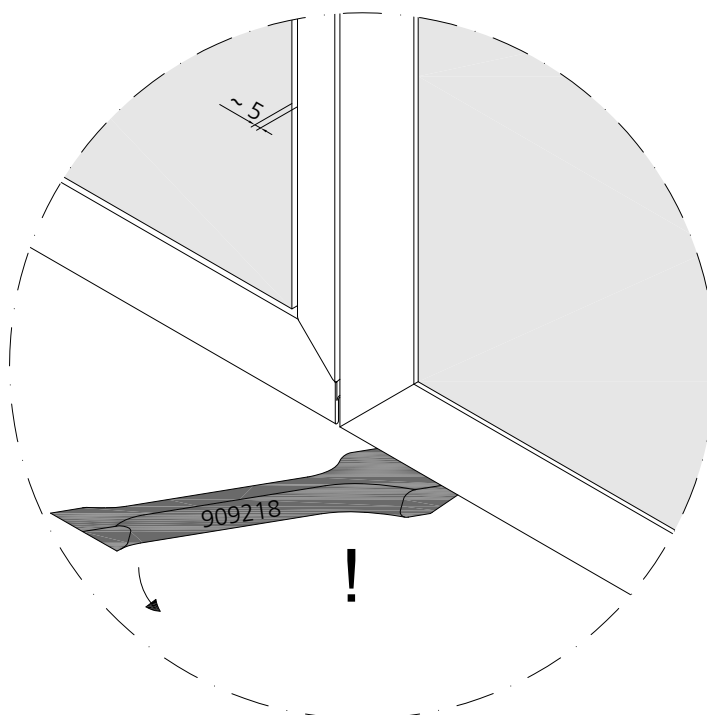
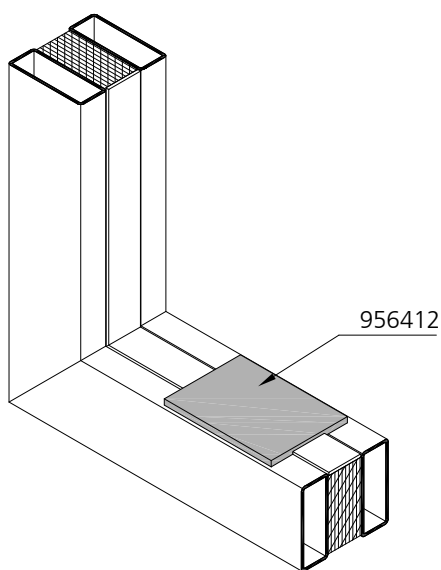
Drehtür / porte battante / side-hung door



! Verklotzung bei der Montage:
Anhebung des Flügelrahmens Schlosseitig
Achtung! Nicht über Falz zwischen Profil und Glaspaneel

Calage lors du montage:
Soulèvement du cadre de vantail côté serrure
Attention! Pas sur la feuillure entre le profilé et le panneau en verre

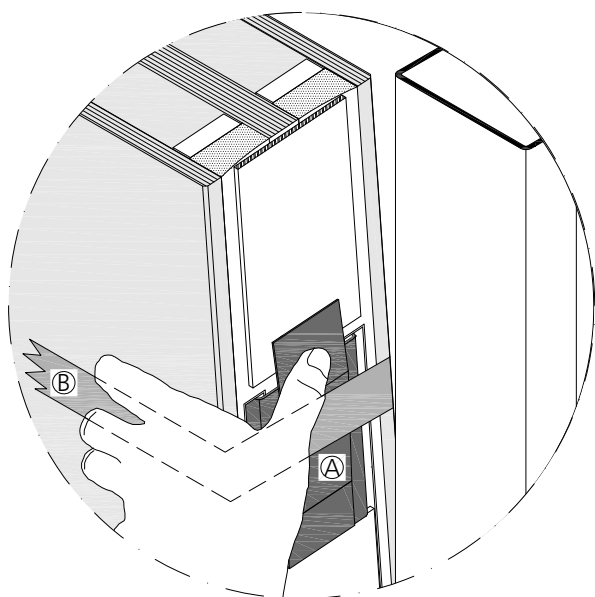
Blocking during installation:
Raise leaf frame on lock side
Caution: Do not place over rebate between profile and glass panel



Verarbeitung
Glaseinbau EI30/EI60

Mise en œuvre
Verre encastré EI30/EI60

Processing
Glass mounting EI30/EI60



Federn (A) mit Klebeband (B) vorspannen und fixieren.

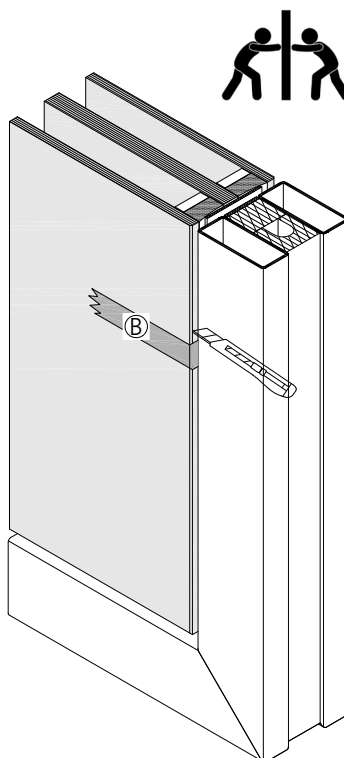
Précontraindre et fixer les ressorts (A) avec la bande adhésive (B).

Pretension springs (A) with adhesive tape (B) and fix in place.

Glas einsetzen und Klebeband (B) entfernen.
Die Federn müssen nun in der Verschlussposition liegen – Sichtkontrolle notwendig.

Poser le verre et retirer la bande adhésive (B).
Les ressort doivent désormais être en position fermée – contrôle visuel nécessaire.

Insert glass and remove adhesive tape (B).
The springs must now be in the locking position – visual inspection required.



Wichtig

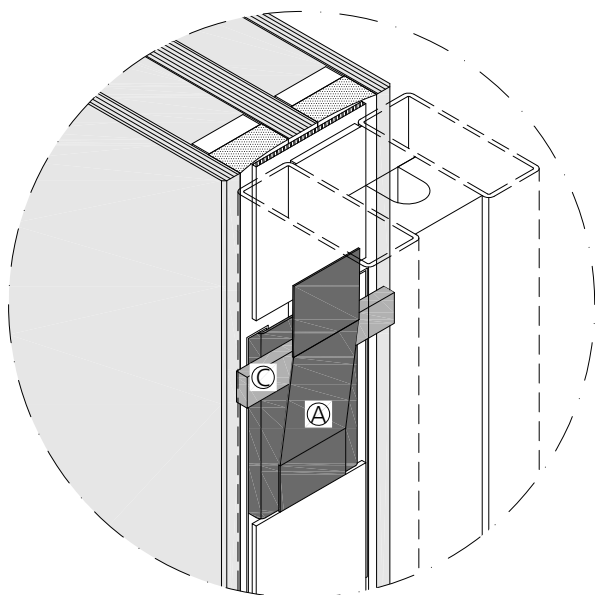
Glasrandverbund nicht beschädigen!

Important

Ne pas endommager la liaison périphérique du verre !

Important

Do not damage glass edge seal!



Holz (C) einschieben und mit Feder (A) verkeilen.

Insérer le bois (C) et le caler avec les ressorts (A).

Insert wood (C) and wedge with spring (A).

Verarbeitung

Glaseinbau EI30/EI60

Mise en œuvre

Verre encastré EI30/EI60

Processing

Glass mounting EI30/EI60

Flächenbündigkeit zwischen Rahmenkonstruktion und Verglasung einstellen.

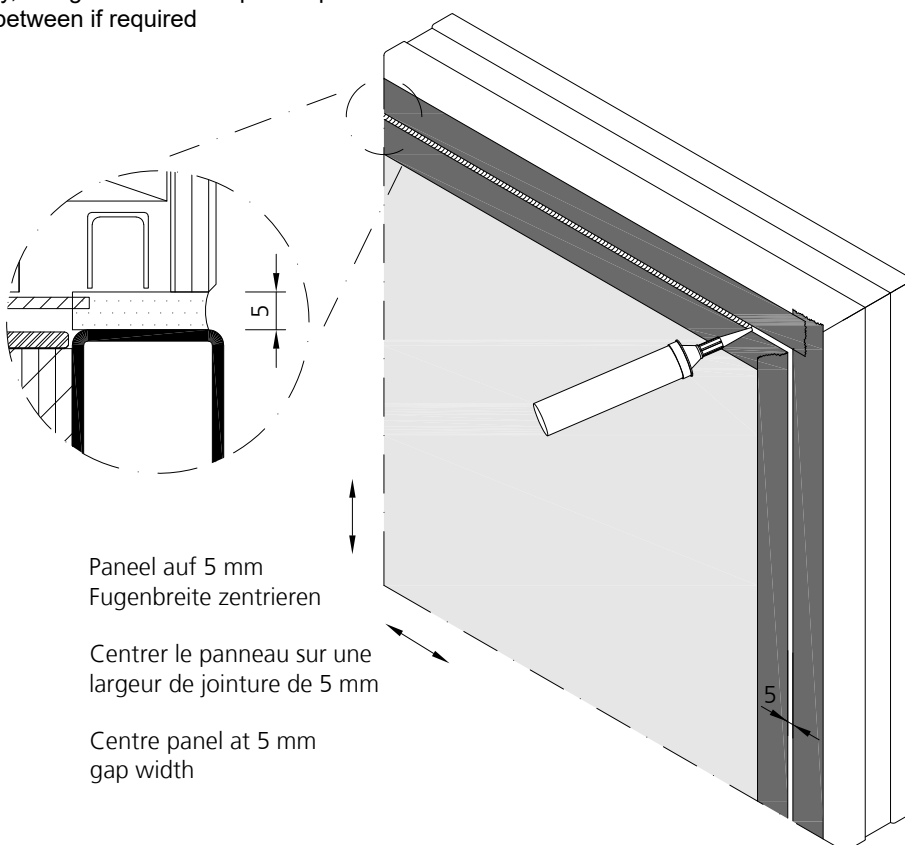
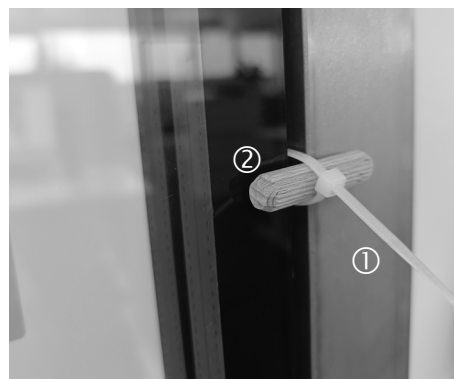
1. Kabelbinder (1) Länge 280mm / 4.8mm Breite schliessen resp. zu einer Schlaufe falten und zwischen Rahmen und Glas durchstecken.
2. Beidseitig Sperrelement z.B. Holzstück (2) einlegen
3. Kabelbinder (1) festziehen und ggf. mittels Glassauger nachhelfen
Empfehlung: 2x pro Ecke, dazwischen nach Bedarf

Régler l'affleurement entre la structure du cadre et le vitrage.

1. Fermer le serre-câble (1) longueur 280 mm / largeur 4,8 mm et réaliser une boucle pour la glisser entre le cadre et le verre.
2. Placer des éléments de blocage tels qu'éléments en bois (2) des deux côtés
3. Serrer le serre-câble (1) et recourir si nécessaire à une ventouse à vitre
Recommandation : 2 éléments par coins, entre les coins selon les besoins

Adjust flush fit between frame construction and glazing.

1. Close cable tie (1) length 280 mm/width 4.8 mm or fold into a loop and push through between the frame and glass.
2. Insert locking element such as piece of wood (2) on both sides
3. Tighten cable tie (1) and, if necessary, use glass suction cup to help
Recommendation: 2x per corner, in between if required



Versiegelung zwischen Rahmenprofilen und Glas vornehmen.

Réaliser l'étanchéité entre les profilés de cadre et le verre.

Make sealing between frame profiles and glass.

Wichtig

Die Angaben der Glashersteller bezüglich Reinigung der Glasoberfläche/Kante und Auswahl Klebemittel zwingend beachten!

Important

Tenir obligatoirement compte des indications du fabricant du verre en ce qui concerne le nettoyage des bords et de la surface du verre ainsi que le choix de la colle !

Important

Strictly observe the information from the glass manufacturers regarding cleaning the glass surface/edge and selecting adhesive!

Zusätzliche Informationen

Informations complémentaires

Additional information

Verarbeitungsunterlagen

Die in den Standard Verarbeitungsunterlagen dargestellten Verglasungsvarianten werden sukzessive ergänzt. Dieses Dokument kann in der Zwischenzeit für die Planung und Verarbeitung verwendet werden.

Länderspezifische Zulassungen sind zu berücksichtigen.

Anfragen an den Glashersteller

Für die Anfrage und Bestellung des Glases nutzen Sie das Formular auf unserer Webseite.

Informations pour la mise en œuvre

Les variantes de vitrages représentées dans les documents de mise en œuvre standard sont complétés régulièrement. Le présent document peut être utilisé pour la planification et la mise en œuvre entre temps.

Il est nécessaire de tenir compte des homologations nationales.

Demandes aux fabricants de verre

Veillez utiliser le formulaire disponible sur notre site Internet pour toute demande et commande de verre.

Processing information

The glazing versions shown in the standard processing information will be continually expanded. This document can be used for planning and processing in the meantime.

Country-specific approvals must be taken into account.

Requests to the glass manufacturer

In order to request and order glass, use the form on our website.

zum Formular

Vers le formulaire

To form

2. Anfrage- und Bestellformular 2. Formulaire de demande et de commande 2. Request and order form 3

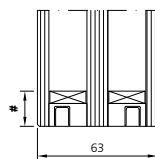
Anfrage (Machbarkeit):
Demande (faisabilité):
Request (feasibility):

Bestellung:
Commande:
Order:

Kunde:
Client:
Customer: _____

Kontaktperson:
Responsable de projet:
Project responsibility: _____

Objekt:
Projet:
Project: _____



Glasrand: Höhe und Farbe abhängig Glashersteller, Standard schwarz
Bord du verre: hauteur et couleur en fonction du fabricant du verre, standard noir
Glass edge: height and colour depend on the glass manufacturer, standard black

Pos.	Klasse Class Ei30/Ei60	Stück Qté. Piece	Breite* largeur* width* [mm]	Höhe hauteur height [mm]

Pos.	Klasse Class Ei30/Ei60	Stück Qté. Piece	Breite* largeur* width* [mm]	Höhe hauteur height [mm]

* Die breite Kante entspricht der Standkante
Le bord large correspond au bord de pose.
The wide edge corresponds to the stand edge

Hinweis
Auswahl Fugensilikon sowie dessen Verarbeitung ist mit dem Glashersteller abzustimmen.

Remarque
Le choix du silicone des joints et son traitement doivent être déterminés avec le fabricant du verre.

Notice
The selection of the joint silicone and its processing must be agreed with the glass manufacturer.

Achtung!
Glastypen resp. Produktbezeichnung und max. Abmessungen sind der jeweiligen nationalen Zulassung zu entnehmen.
Min. Abmessung Glaskante = 420mm
Nachfolgende Angaben sind Bestandteil dieser Anfrage resp. Bestellung und müssen vom Glashersteller zwingend eingehalten werden.

Attention !
Les types de verre, les désignations de produits et les dimensions maximales doivent respecter les homologations nationales correspondantes.
Dimension minimale du bord du verre = 420 mm
Les indications suivantes sont parties intégrantes de la présente demande ou commande et doivent obligatoirement être respectées par le fabricant du verre.

Caution!
Glass types or the product designation and max. dimensions must be taken from the relevant national approval.
Min. dimension of glass edge = 420 mm
The following specifications are part of this request or order and must strictly be adhered to by the glass manufacturer.

Steel is our nature.